

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 57 (1995)
Heft: 8

Rubrik: Marché des machines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

RAPID-Pöttinger

Partenaires depuis 25 ans

Willi von Atzigen

A Fislisbach (AG) la démonstration organisée par Rapid et Pöttinger témoigne de l'excellente collaboration menée par ces partenaires depuis un quart de siècle.

Les directeurs d'alors avaient fait un bon choix: durant toutes ces années, le partenariat a supporté les fluctuations du marché comme celles de la technique agricole, et a résisté aux



Plus de 500 visiteurs se sont rendus à la démonstration de machines Pöttinger.

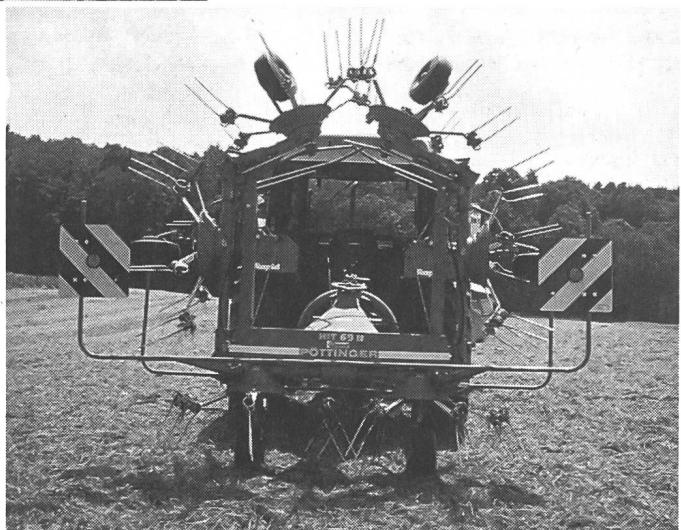
répercussions de la politique agraire. En Europe, Pöttinger est le plus grand fabricant de machines de fenaision. L'augmentation annuelle du chiffre d'affaires de 20% pendant ces trois

dernières années est révélateur de l'accueil réservé aux produits Pöttinger par le marché suisse.

La maison Rapid, machines et véhicules SA, a été bien inspirée en organisant cette manifestation: plus de 500 spectateurs ont assisté aux performances des machines Pöttinger. Qu'il s'agisse de faucheuses, de pirouettes, d'andaineuses, les machines convainquent par leur maniabilité et leurs grandes capacités. Tous ces appareils ont une grande largeur de travail jusqu'à 3 m pour les faucheuses et 7.85 pour les pirouettes. Les visiteurs ont aussi pu voir quelques machines pour la préparation du sol de Pöttinger-Landsberg. Conséquences des mauvaises conditions météo, la nouvelle déchau meuse SYNKRO est restée en bordure de champ (sol mouillé).



La faucheuse rotative traînée CAT NOVA: une machine performante dotée d'une largeur de travail de trois mètres. Sur les routes, cette machine est considérée comme remorque de travail (largeur de travail ≤ 3 m); elle exige alors une plaque d'immatriculation brune.



Grandes machines de fenaision: la largeur de transport le sera en conséquence. Comme outil porté, la loi autorise une largeur de 3 m, limite qui est dépassée par les plaques hachurées. On espère que les constructeurs accorderont l'attention nécessaire aux prescriptions légales, donc à la sécurité routière, afin que l'équipement de leurs véhicules ne présente pas de surprises désagréables à la livraison.